

Szerződés nyilvános előadásra

amely létrejött egyrészről

a **Margitszigeti Színház Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 1007 Budapest, Margitsziget Szabadtéri Színpad és Víztorony 23800/3 hrsz.; adószáma: HU-27986712; képviseli: Bán Teodóra, ügyvezető)

- a továbbiakban: „Színház” -,

másrészről

ELTE Bartók Béla Énekari és Egyetemi Koncertzenekari Alapítvány (1056 Budapest, Szerb u. 21-23. adószám: 19700186-1-41 törvényes képviselő, együttes aláírással: Kovács László és dr. Vasiné Láng Bernadett Bankszámlaszám: 11991102-02114817-00000000) a továbbiakban: „Partner” -

- Színház és Partner a továbbiakban: „Felek” - között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint.

Preambulum:

Felek tudomással bírnak arról, hogy a jelen szerződést a szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény és a vonatkozó kormányrendeletek hatálya alatt kötik meg. Ennek figyelembevételével Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés kölcsönös és egybehangzó akaratnyilatkozatukkal jön létre, a Produkció, a művészek és a közönség biztonsága érdekében elfogadják, betartják és betartatják a jelenlegi és a jelen szerződés megkötésének időpontjában még nem ismert, a veszélyhelyzet során alkalmazandó különleges jogrendből fakadó, előre nem látható esetleges – törvényben, kormány rendeletekben vagy egyéb jogszabályokban kihirdetett - tiltásokat vagy korlátozásokat, valamint tudomásul veszik és elfogadják, hogy az ebből adódó esetleges előadás elmaradást a felek ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötés időpontjában előre nem látható, elháríthatatlan körülménynek tekintik, az előadás elmaradásával összefüggésben keletkezett károkat egymással szemben nem érvényesítik. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatása a különleges jogrend miatt a jelen együttműködési megállapodás 1/2. pontjában rögzített időpontban és helyszínen akadályozottá válna, egymással egyeztetnek, és törekednek arra, hogy a Produkció egy másik időpontban és/ vagy helyszínen kerüljön bemutatásra, különös tekintettel a megváltott jegyek visszafizetésének elkerülése érdekében.

I. A megállapodás tárgya

Színház megbízza a Partnert, a Margitszigeti Nyári Fesztivál keretében a Színház üzemeltetése alatt álló Margitszigeti Szabadtéri Színpadon bemutatásra kerülő „Carl Orff: CATULLI CARMINA / CARMINA BURANA című előadásban (a továbbiakban: „Produkció”) az ELTE Bartók Béla Énekari és Egyetemi Koncertzenekar (a továbbiakban: Zenekar) előadóművészei személyes közreműködésével a jelen szerződésben foglalt feltételekkel.

Partner kijelenti, hogy a Zenekar Produkcióban való közreműködést vállalja és kötelezi magát arra, hogy a Produkcióban való részvétele a legteljesebb művészi igényességgel, szakmai felkészültséggel, a jelen szerződésben foglaltak szerint valósul meg. Az előadás két műve: Carl Orff Catulli Carmina (2 zongorával, ütőkkel és énekkel) és Carmina Burana énekkel, szimfonikus zenekarral és szólistákkal.

Partner kijelenti továbbá, hogy jogosult a Produkcióban résztvevő ének és zenekari közreműködők művészek nevében a jelen szerződés megkötésére, a művészek és közreműködők nevében jogok és kötelezettségek vállalására.

Partner tudomással bír arról, hogy a Produkció szabadtéren kerül bemutatásra, így elfogadja és vállalja az ehhez kapcsolódó körülményekhez való alkalmazkodást a jelen szerződésben meghatározottak szerint.

Partner szavatolja a Produkcióban közreműködő ének és zenekari művészek etikai elvárásoknak megfelelő magatartását az együttműködés során és azt követően, szavatolja továbbá, hogy kommunikációjukban és munkájukban tiszteletben tartják a Produkció sikerét, egymás érdekeit, presztizsét, különösen jó hírnevét.

2. Felek megállapodnak, hogy a Produkció előadása és annak előkészületei az alábbi időpontokban valósulnak meg:

Beállítás, próba:

Próba:

Zenejavító próba tervezetten 2026 június folyamán több alkalommal, a későbbiekben kerül meghatározásra, a szerződés nem tartalmazza Az Együttes saját szervezésében és saját próbatermében.

Helyszíni próba tervezetten 2026 június 17. 17 órakor kezdődően, érkezés 17:30 beéneklésre, lepakolásra

Felek a fenti két próba időpontját a jelen szerződés megkötését követően írásban egyeztetik

Főpróba: 2026 június 16 20:00 óra.

Előadás:

2026. június 17., kezdési időpont: 20:00

Esőnap:

2026. június 18., kezdési időpont: 20:00

3. Felek rögzítik, hogy a Produkció tulajdonságai az alábbiak:

Előadás hossza: 120 perc 2 részben, egy szünettel

II. A Színház jogai és kötelezettségei

4. Színház kötelezettsége a Produkció előadási helyszínének biztosítása a színpadra, technikai leírásnak és ütemtervnek megfelelő technikai (kórusdobogók székekkel, zenekari berendezések, kottavilágítás pultok, székek, karmesteri pulpitus, 2 zongora+ 2 zongoraszék, világítás- és hangtechnika, a színpadi és műszaki személyzetet) feltételekkel a beállítások, próbák és a koncert idejére. Színház szavatolja, hogy a Produkció előadásának helyszíne a hatályos munkavédelmi és balesetvédelmi követelményeknek megfelel, valamint harmadik személy joga nem akadályozza, illetve nem korlátozza Partnert a színpad használatában. Színház szavatossági felelőssége e körben nem terjed ki a Partner által biztosított, szerelt, összeállított eszközökre, ezek tekintetében a felelősség Partnert terheli. Színház vállalja, hogy biztosítja az előadásra kerülő művek zenei átiratait.

Felek rögzítik, és Partner kifejezetten nyilatkozik, hogy a Színház által biztosított helyszín méreteit, elhelyezkedését, műszaki adottságait, jellemzőit és állapotát megismerte, a Színház teljeskörűen tájékoztatta a színpad technikai paramétereiről. Partner a helyszínt a Produkció előadása szempontjából alkalmasnak ismeri el, a Produkció bemutatását megvalósíthatónak ítéli, felelősséget vállal továbbá arra, hogy a helyszínre alkalmazva teljes értékű Produkciót állít színpadra.

5. Színház biztosítja a beállítás, próba és a koncert megtartásához szükséges energiát és közműveket. Színház biztosítja a büfék (művész) nyitvatartását előzetes egyeztetés szerint, a Partner kérésének megfelelően. 5.1 A Színház saját költségén gondoskodik a 2 db hangversenyzongora bérletéről és felhangolásáról, továbbá 2 db zongoraszékéről, valamint gondoskodik a szállításról

5.2 A Színház saját költségén gondoskodik a két zongorista biztosításáról

5.3 A Színház saját költségén biztosítja a celestát, valamint a szállítást.

5.4 A Színház saját költségén, külön szerződés keretében kéri fel az előadás karmesterét.

5.5 Kotta biztosítása

6. A Produkcióval kapcsolatos közönségszervezési, reklám és propaganda feladatok a Színház terhelik. A Produkció jegyeinek értékesítése, terjesztése a Színház feladata, a Produkció előadásából származó teljes jegybevétel a Színház illeti. Színház a Produkció meghirdetése céljából harmadik fél közreműködését (pl. szponzor) veheti igénybe, ez esetben a közreműködők nevét és logóját a Produkciót hirdető plakátokon, hirdetéseken, illetve a színpadi kivetítőn jogosult feltüntetni.

7. Színház a Partner részére 20 db szakmai (50%-os) kedvezményes jegyet biztosít azzal, hogy a jegykategória meghatározására és annak kiosztására a Színház jogosult. Partner köteles a Színházat jegyigényéről legkésőbb az előadást megelőző 7. napon tájékoztatni.

8. Színház a technikai beállítások, a próbák és a koncert, valamint a szünetek alatt a folyosón és a színpadon elhelyezett ruhák, hangszerek, kellékek és egyéb tárgyak elvesztéséért, megrongálódásáért, az azokban keletkező kárért való felelősségét kizárja, figyelemmel arra, hogy Színház a Partner részére zárható, saját használatú öltözőket biztosít. Színház a Partner első helyszínre érkezésekor átadja az öltözők kulcsait Partner képviselője részére, amelyről Felek átvételi jegyzőkönyvet készítenek. A helyszín elhagyásakor Partner köteles a kulcsokat leadni. A kulcsok vissza nem adásából származó minden költség Partnert terheli.

9. A Margitszigetre szóló behajtási engedélyeket a Színház szerzi be saját költségén Partner részére maximum 2 db személygépjárműre azzal, hogy Partner az engedélyek beszerzéséhez szükséges dokumentumokat (a forgalmi engedélyek mindkét oldalának színes másolata) köteles a Színház részére a Produkció bemutatásának időpontját megelőző második hétig megküldeni. A tehergépjárművekre szóló engedélyek beszerzése a Partnert kötelessége, az engedélyek beszerzésének felelőssége és költsége a Partnert terheli. A Színház felhívja Partner figyelmét arra, hogy a Margitszigeten a ki- és berakodás kivételével tehergépjármű nem parkolhat/tartózkodhat.

III. A Partner jogai és kötelezettségei

10. Partner kötelezettséget és felelősséget vállal azért, hogy a jelen szerződés tárgyát képező Produkciót az általa képviselt és szerződötetett művészek és közreműködők a tőlük elvárható legmagasabb művészi színvonalon mutatják be. Partner ennek érdekében kifejezetten kötelezettséget vállal arra, hogy az általa képviselt és szerződötetett művészek és közreműködők az előkészítő munkálatokon, a próbákon és az előadásokon kellő időben és fellépésre alkalmas állapotban megjelennek, felkészülten rendelkezésre állnak, vállalja továbbá, hogy a minőségi hang és színvonalas látvány biztosítása érdekében ezen személyek részt vesznek a műszaki és technikai beállításokon, próbákon az előadás helyszínén az egyeztetett és meghirdetett időben, valamint együttműködnek valamennyi, a Produkcióban részt vevő további művészekkel és egyéb közreműködő személyekkel is a sikeres megvalósítás érdekében.

11. Felek megállapodnak, hogy a Zenekar közreműködő művészei csak a jelen szerződés 25. pontjában meghatározott feltételek szerint helyettesíthetők.

12. Partner gondoskodik mindennemű hangszer és kellék saját költségén történő biztosításáról, szállításáról és mozgatásáról (kivételt képez a 2 zongora székekkel, cseleszta). A Produkció előadásához szükséges, a Színház által biztosított berendezéseken felüli esetleges eszközök beszerzéséről, valamint ezek szállításáról, üzembe helyezéséről és az azokat működtető személyzetről Partner saját költségén, önállóan gondoskodik.

14. Partner vállalja, hogy a Produkció bemutatásának helyszínét legkésőbb az adott előadás bemutatását követő nap 2:00 óráig az átvételnek megfelelő állapotban átadja Színház részére. Felek megállapodnak, hogy amennyiben Partner az átadás határideje tekintetében késedelembe esik, úgy minden megkezdett késedelmes óra után 100.000.- Ft+ Áfa/óradíjat köteles megfizetni Színház részére.

15. A Partner vállalja, hogy a Produkció bemutatásával kapcsolatos marketing tevékenységben a Színházzal együttműködik, ennek megfelelően – Színház igényei alapján - a Produkcióban résztvevő Ének és Zenekarra vonatkozó - jogtiszta - anyagot, információt (szakmai ismertető, fotó, DVD-felvétel stb.) a szerződés megkötésekor átad Színház részére. Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben az általa átadott anyagok harmadik személy jogait sértik, úgy Partner a saját költségére és felelősségére köteles helytállni harmadik személyek ilyen jellegű igényeiért. Partner a jelen szerződés aláírásával hozzájárul, hogy az általa átadott anyagokat a Színház promóciós célokra a Produkció bemutatásával összefüggésben korlátlanul felhasználja, valamint a Produkciót és a Margitszigeti Nyári Fesztivált a Produkcióban részt vevő művészek és közreműködők arcával és nevével népszerűsítse.

16. Partner a Produkcióban szereplő művészek és közreműködők nevében, a Produkció bemutatásának népszerűsítése érdekében kötelezettséget vállal arra, hogy – a Színház igényeinek megfelelően, Színházzal egyeztetve - térítésmentesen az együttes közösségi média (Facebook, Instagram-oldal) és egyéb kommunikációs felületein (weblap, hírlevél, stb.) a Produkcióról hírt adnak, annak helyének és idejének megjelölésével, valamint a készülő interjúk során beszámolnak az eseményről. Partner vállalja, hogy a saját és a művészek közösségi oldalán/oldalain térítésmentesen társszervezője lesz a színház közösségi oldalán létrehozott Produkcióval kapcsolatos saját eseményének, saját oldalán feltünteti a Színház logóját, vagy kiírja a Margitszigeti Szabadtéri Színházat, mint a rendezvény helyszínét.

Felek rögzítik, hogy a jelen pontban részletesen körülírt együttműködés magában foglalja a Produkció kapcsán felmerülő esetleges médiafelkérést, megjelenést, interjút, fotózást, amelynek során felek egymás jó hírnevét fokozottan kötelesek tiszteletben tartani.

Partner kijelenti, hogy szavatolja azt, hogy a Produkcióban harmadik személyeknek a bemutatásra kerülő műveken vagy azok részletein nem áll fent olyan jogosultsága vagy igénye, amely a Produkció bemutatását, illetve a jelen szerződés teljesülését akadályozná vagy korlátozná. Partner tudomásul veszi, hogy harmadik személyek ilyen jellegű igényei alól a saját költségére és felelősségére köteles Színházat mentesíteni.

17. Partner tudomásul veszi, hogy kép- és hanghordozók és egyéb termékek árusítása csak a Színházzal előre egyeztetett módon lehetséges.

IV. Pénzügyi rendelkezések

18. Színház a Produkció bemutatásáért díjazásaként összesen nettó 5.400.000,- Ft, azaz nettó ötmillió-négyszázezer forint összeget fizet meg Partnernek a következők szerint:

Felek megállapodnak abban, hogy Színház az előadás megtartását követően teljesítés igazolást állít ki Partner részére. Partner a teljesítést követő 8 (nyolc) napon belül számlát állít ki Színház részére. Színház a számlát, annak kiállítását követő 8 napon belül Partner bankszámlájára történő átutalással egyenlíti ki. A díjazást a Partner a tevékenységével és a felhasználásokkal arányos, megfelelő díjazásnak ismeri el.

19. Felek megállapodnak, hogy a díjazás összege magában foglalja a Produkcióban résztvevő valamennyi ének-zenekari művész, közreműködő személy honoráriumát és költségét valamennyi próba, előadás, esőnap díját, a Produkcióra vonatkozó és Partner által teljesítendő minden felmerülő, a II.8. ponton kívül esetlegesen felmerülő alkotói jogdíjat, a kották díját a jelen szerződés 16. pontjában foglaltakat, valamint az esetlegesen felmerülő egyéb, még nem ismert költségeket is. Partner a jelen szerződés aláírásával kifejezetten nyilatkozik, hogy a jelen szerződésben foglaltakon túl további honorárium, költség, illetve jogdíj megfizetése iránt igényt nem támaszt, kijelenti továbbá, hogy a jelen adózási- és egyéb fizetési kötelezettségének eleget tesz.

V. Biztosítás

20. Színház kijelenti, hogy a Produkció bemutatásával kapcsolatban felmerülő kockázatokra kiterjedően felelősségbiztosítással rendelkezik, beleértve a Színház és/vagy a Partner által egymásnak, valamint 3. személynek okozott személyi sérülésre és dologi kárra vonatkozó felelősségbiztosítást az előadások alatt és a színpad építése/ bontása során, amely károk megtérítésére felek a Ptk. károkozásra vonatkozó szabályai szerint felelősséggel tartoznak.

VI. A Produkció bemutatásának elmaradása és annak jogkövetkezményei

21. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatása mindkét fél ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötés időpontjában előre nem látható, elháríthatatlan okból lehetetlenné válik, amely körülményért egyik fél sem felelős, és amely körülmény a szerződés teljesítését lehetetlenné teszi (**vis maior**), az elmaradásra okot adó körülményről felek haladéktalanul tájékoztatni kötelesek egymást. Az értesítés elmulasztásából eredő kárt a mulasztó fél köteles megtéríteni.

Felek rögzítik, hogy vis maiornak tekintik különösen, de nem kizárólagosan a természeti csapást, időjárási katasztrófát, tűzvészt, árvízt, tömegmegmozdulást, terrorcselekményt, államcsődöt, általános sztrájkot, veszélyhelyzetet, szükséghelyzetet, háborút, forradalmat, valamint az állami, fenntartói megsemmisítő intézkedéseket, a járványt és az ezekkel kapcsolatos kormányzati és hatósági intézkedéseket.

Felek rögzítik az Ukranja területén fennálló fegyveres konfliktussal összefüggésben vis maior oknak valamely Fél vagy mindkét Fél oldalán bevezetésre kerülő kötelező hatósági intézkedésekben, kihirdetett kormányrendeletekben és egyéb jogszabályokban rögzített korlátozó vagy tiltó rendelkezések (így különösen, de nem kizárólagosan: a kijárási tilalom, vagy kijárási korlátozások, távolságtartási korlátozások, valamint a rendezvények megvalósítását érintő korlátozások és tiltások), minősülhetnek, amennyiben azok a jelen szerződés megkötésének időpontjában nem voltak előre láthatók, és amelyek a **jelen szerződés I.1. pontjában meghatározott Produkció** megtartását (így különösen a kiemelt szereplő, a művészek és közreműködők az előadáson történő megjelenését vagy az előadás helyszínének látogathatóságát) lehetetlenné teszik.

22. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatása vis maior körülmények bekövetkezése miatt válik lehetetlenné, felek kötelesek egymással egyeztetni és törekedni arra, hogy a Produkció egy másik időpontban és/vagy helyszínen megtartásra, pótlásra kerüljön. Amennyiben felek megállapodnak a Produkció pótlólag történő bemutatásában, a Partner részére megfizetendő díj a jelen szerződés 18. pontjában meghatározottak szerint, a pótlólag megtartott előadás teljesítése után kerül megfizetésre Partner részére. **Felek rögzítik, hogy amennyiben közöttük a Produkció pótlólag történő bemutatása tekintetében megállapodás nem születik, úgy Partner díjazásra nem tarthat igényt és Felek viselik a Produkció elmaradásával kapcsolatban felmerült saját költségeiket és káraikat.**

23. Partner tudomásul veszi, hogy Színháznak a jelen szerződés I.1. pontjában meghatározott Produkció Partnernek felróható okból történő elmaradása, Partner jelen szerződésben meghatározott díjazásához képest jelentős anyagi és erkölcsi kárt okoz. Ezért Partner tudomásul veszi és elfogadja, hogy amennyiben a Produkció bemutatása Partner érdekkörében felmerülő – vis maiorral ki nem menthető - megghiúsul (ide értve ha Partner a szerződést nem vis maior okból felmondja, illetve attól egyoldalú jognyilatkozattal eláll vagy egyébként a Zenekar közreműködését a 25. pontban foglaltakon kívüli, nem menthető okból nem biztosítja, akkor Partner díjazásra nem tarthat igényt, továbbá a jelen szerződés 18. pontjában kikötött díjnak megfelelő összegű kárártalány megfizetésére, valamint az elmaradt előadás miatt a Színház igazolt teljes kárának megtérítésére köteles. Partner a Produkciót megghiúsító körülmény fennállásáról haladéktalanul köteles tájékoztatni Színházat, az értesítés elmulasztásából eredő kárt köteles megtéríteni.

24. Amennyiben a Produkció kedvezőtlen időjárási körülmények (pl. hideg idő, eső, köd stb.) miatt nem kezdhető el, vagy a Produkció a jelen szerződés I.3. pontjában meghatározott időtartamának első fele alatt

szakad félbe, és a Produkció – a kezdő időponttól vagy a félbeszakadás időpontjától számított - 1 (egy) órán belül sem kezdhető meg, illetve nem folytatható, felek közösen rendelkeznek a Produkció esőnapon történő megtartásáról. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Produkció az esőnapon is meghiúsul, akkor Felek egyeztetnek a Produkció másik időpontban és/vagy helyszínen történő megtartásáról. Felek rögzítik, hogy ezen esetben, ha közöttük a Produkció pótlólag történő bemutatása tekintetében megállapodás nem születik, úgy Partner a 18. pont szerinti díj 50 %-ra jogosult. Felek megállapodnak abban is, hogy amennyiben a Produkció az időjárással kapcsolatos okból a jelen szerződés 1.3. pontjában meghatározott időtartamának második felében félbeszakad, a Produkció megtartottnak minősül.

25. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben Partner az Ének és Zenekar valamely művész tagjának közreműködését előre nem látható elháríthatatlan ok (vis maior, súlyos betegség stb.) miatt nem tudja biztosítani, a Produkció nem maradhat el és Partner köteles gondoskodni az adott művész másik művésszel történő helyettesítéséről. Ebben az esetben Partnert megillető díjazás nem lehet több mint a 18. pontban meghatározott díjazás.

Felek megállapodnak, hogy amennyiben Partner a teljes Ének és Zenekar közreműködését **menthető okból (pl. dokumentumokkal igazolt baleset vagy betegség) nem biztosítja**, és ezáltal az előadás megtartása mégis ellehetetlenül, úgy a jelen szerződés megszűnik, a Partner pedig nem jogosult a jelen szerződés 18. pontja szerinti díjazásra.

26. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatása a Színház érdekkörében felmerülő -vis maiorral ki nem menthető - okból marad el, Színház köteles Partner részére a jelen szerződés 18. pontjában kikötött díj 50%-nak megfelelő összegű kárátalányt megfizetni Partner részére. Színház a meghíúsító körülmény fennállásáról haladéktalanul köteles Partnert értesíteni, az értesítés elmulasztásából eredő kárt köteles megtéríteni.

27. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatásának elmaradásáért mindkét fél felelős, a szerződés megszűnik, és a Felek felmerülő kárukat a közrehatás arányában követelhetik egymástól.

VII. Nyilvánosság

28. Partner a jelen szerződés aláírásával a Produkcióban résztvevő művészek, közreműködők nevében is térítésmentesen engedélyezi és hozzájárul, hogy Színház a próbákról és/vagy a teljes produkcióról archiválási, illetve PR, marketing, reklám célból videó-, kép-, és hangfelvételt készítsen, illetve bármely harmadik személy vagy szervezet bevonásával készíttessen, az elkészített anyagot digitalizálja, archiválja és adatbázisában tárolja, valamint az ily módon készített felvételek maximum 5 perces részleteit ilyen célra, így különösen a közösségi oldalak, televíziós és rádió spot, reklámcélú televíziós/rádiós sugárzás, banner, pop-up és egyéb online, internetes reklám céljára, mód, mérték, területi és időbeli korlátozás nélkül felhasználja, bármely módon a közönséghez továbbítsa, vagy erre harmadik személyeknek felhasználást engedélyezzen.

29. Partner a jelen szerződés aláírásával a Produkcióban résztvevő művészek, közreműködők nevében is beleegyezését adja ahhoz, hogy Színház minden további anyagi ellenszolgáltatás nélkül a Produkcióval kapcsolatos kiadványokon és bármilyen média megjelenés során a Partner, illetve a művészek, közreműködők nevét és arcát felhasználhassa, valamint a Produkcióban részt vevő művészek és közreműködők nevét, illetve a művészekről és közreműködőkről készült fényképeket a Színház a produkció népszerűsítése érdekében nyomtatott, és/vagy elektronikus formában jogdíjfizetési kötelezettség nélkül felhasználhassa.

30. Partner a jelen szerződés aláírásával térítésmentesen engedélyezi és hozzájárul ahhoz, illetve a Produkcióban résztvevő közreműködő művészek, illetve az alkotók hozzájárulását és engedélyét is beszerezte, hogy Színház engedélyt adhasson az Médiaszolgáltatás-támogató és Vagyonkezelő Alap - MTVA részére (M1, M2, M5, Duna Tv, Duna World, MR1 – Kossuth, MR2 – Petőfi, MR3 – Bartók) arra, hogy az előadásról kép-, és hangfelvételt készítsen, valamint közvetítés céljából egy első sugárzásra majd az első

sugárzást követően korlátlan ismétlődő sugárzásra, illetve a műsorterjesztők számára biztosított, az adást követő meghatározott időtartamon belüli visszanézetőségre („catch up”). Partner a jelen szerződés aláírásával, térítésmentesen hozzájárul ahhoz és a Produkcióban résztvevő közreműködő művészek, illetve az alkotók külön díjazás nélküli hozzájárulását és engedélyét is beszerezte ahhoz, hogy MTVA minden anyagi ellenszolgáltatás nélkül a felvételek alapján elkészített anyagot digitalizálja, archiválja és adatbázisában tárolja.”

31. Felek megállapodnak, hogy amennyiben - a 30. pontban foglaltakon túl - Produkcióról professzionális, több kamerás felvétel abban az esetben készülhet, ha arról a felek külön megállapodást kötnek, amelyben meghatározzák a felvétel rögzítésének, felhasználásnak, sugárzásának, tovább közvetítésének, forgalmazásának feltételeit.

VIII. Kapcsolattartás

32. Felek részéről a folyamatos kapcsolattartásért felelős, a Produkció bemutatásának lebonyolítását felügyelő személyek:

elte.hu

IX. Titoktartás

33. Felek kötelesek a szerződés teljesítése során tudomásukra jutott üzleti titkot, valamint a felekre, illetve a tevékenységükre vonatkozó minden információt megőrizni, és kizárólag a szerződés teljesítéséhez szükséges módon felhasználni. Ezen túlmenően sem közölhetnek a felek harmadik személyekkel olyan adatot, amely a szerződés teljesítésével összefüggésben jutott a tudomásukra, és amelynek közlése bármelyik félre vagy más személyre hátrányos következménnyel járna. A felek kölcsönösen vállalják, hogy jelen szerződés pénzügyi feltételeit bizalmasan kezelik, harmadik fél tudomására nem hozzák. Jelen pont rendelkezése a szerződés megszűnése esetén is érvényes.

X. Egyéb rendelkezések

34. Felek kölcsönösen kijelentik, hogy a jelen szerződés teljesítése során a birtokukba került személyes adatokat az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.), valamint az Európai Parlament és a Tanács (EU) természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2016/679 rendelete szerint kezelik. Felek kijelentik, hogy a saját munkavállalóinak és megbízási jogviszonyban álló partnerei munkavállalóinak személyes adatait a mindenkor hatályos és érvényes adatvédelmi jogszabályok és irányelvek betartásával kezelik, továbbítják és őrzik, illetve ezen személyeket tájékoztatták arról, hogy a jelen szerződésben meghatározott személyes adataik kiadásra kerültek a másik fél számára.

A Felek kölcsönösen kijelentik, hogy a jelen szerződésben szabályozott jogviszonyuk során a mindenkor hatályos és érvényes adatvédelmi jogszabályok és irányelvek betartásával kezelik, továbbítják és őrzik a szerződéssel összefüggésben tudomásukra jutott személyes adatokat. Mindkét fél nyilatkozik és tájékoztatja

a másik felet, hogy a saját munkavállalói és megbízási jogviszonyban álló partnerei munkavállalóinak személyes adatait a mindenkor hatályos és érvényes adatvédelmi jogszabályok és irányelvek betartásával kezelik, továbbítják és őrzik, illetve ezen személyeket tájékoztatták arról, hogy a jelen szerződésben meghatározott személyes adataik kiadásra kerültek a másik fél számára, illetve, hogy ők az alábbi jogosultságokkal rendelkeznek személyes adataik vonatkozásában.

A munkavállalónak joga van kérelmezni az adatkezelőtől a rá vonatkozó személyes adatokhoz való hozzáférést, azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és tiltakozhat az ilyen személyes adatok kezelése ellen, valamint a joga van az adathordozhatósághoz. Joga van a munkavállalónak a hozzájárulása bármely időpontban történő visszavonásához, amely nem érinti a visszavonás előtt a hozzájárulás alapján végrehajtott adatkezelés jogszerűségét; joga van továbbá a felügyeleti hatósághoz (Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság) panaszt benyújtani. Az adatszolgáltatás nem előfeltétele szerződéskötésnek, a személyes adatok megadására a munkavállaló nem köteles, az adatszolgáltatás elmaradása nehezítheti a kapcsolattartást. További információk a Társaság honlapján elérhető Adatkezelési tájékoztatóban olvashatók.

35. Partner kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdésének 1. pontja szerint átlátható szervezetnek minősül, az erről szóló nyilatkozatot Színház részére a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg rendelkezésre bocsátja.

36. A Színház berendezéseiben, eszközeiben, nézőterén, vagy színpadán Partner vagy a vele szerződéses jogviszonyban álló személy által okozott kárt a Partner a Színházzal egyeztetett módon, az erről készült jegyzőkönyv alapján Színház részére az előadást követő 30 napon belül köteles megtéríteni

37. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény, valamint a kapcsolódó jogszabályok rendelkezései az irányadók. A jelen megállapodásból eredő jogvita esetén hatáskörtől függően felek a Budai Központi Kerületi Bíróság illetékességét kötik ki.

Jelen szerződést felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2026. március 30

Margitszigeti Színház Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság
Szekhely: 1007 Budapest, Margitsziget
Szabadten Színpad és Színház
Levelezési cím: 1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38. 1.em.12.
Adószám: 27986712-2-41 Cégjegyzékszám: 01-09-370507

Bán Teodóra ügyvezető



Partner
Kovács László



Partner
dr. Vasiné Láng Bernadett